

طلای خدایان

(باروری و جهان هستی)

اثر:

اریک فون دانیکن

ترجمه:

مهرداد شاهین

Daniken, Erich Von

دانیکن، اریش فون، ۱۹۳۵ -

طلای خدایان (باروری و جهان هستی) / اریک فون دانیکن؛ ترجمه مهرداد شاهین. - تهران: نگارستان کتاب، ۱۳۸۵.

ISBN 964-8155-35-6

۳۴۱ ص.

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی:

Aussat und kosmos = The gold of the gods 1973.

این کتاب از روی ترجمه انگلیسی اثر اصلی به فارسی برگردانده شده است.

۱. سفرهای فضایی تخیلی. ۲. تاریخ باستان. ۳. انسان ماقبل تاریخ. الف.

شاهین، مهرداد، مترجم. ب. عنوان. ج. عنوان: باروری و جهان هستی.

۰۰۱/۹۴۲

ط ۸۵۹/۷۸۷۷

۱۳۸۴

۸۴-۲۶۷۱۵ م

کتابخانه ملی ایران



طلای خدایان

(باروری و جهان هستی)

اثر: اریک فون دانیکن

ترجمه: مهرداد شاهین

چاپ اول: ۱۳۸۵

شمارگان: ۲۲۰۰ نسخه

لیتوگرافی: اردلان

چاپ: آثار

نگارستان کتاب - تهران، خ کارگر جنوبی، نرسیده به جمهوری، کوچه صابر، پلاک ۱

فاکس: ۶۶۴۹۶۹۳۶

تلفن: ۶۶۹۵۹۷۸۵

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

شابک ۹۶۴-۸۱۵۵-۳۵-۶ ISBN 964-8255-35-6

«قیمت: ۴۵۰۰ تومان»

فهرست

عنوان	صفحه
پیشگفتار مترجم.....	۷
مصاحبه نشریه «دژ دهکده» با «اریک فون دانیکن».....	۱۵
مصاحبه نشریه «سایبان» با «اریک فون دانیکن».....	۲۳
فصل یکم: طلای خدایان.....	۵۱
فصل دوم: نبرد خدایان.....	۱۱۹
فصل سوم: ردپاهای خدایان در «چین».....	۱۵۱
فصل چهارم: «تموان»، جزیره‌ای که آن را «نان مادول» می‌خوانند.....	۱۸۷
فصل پنجم: در جستجوی سرخپوستان.....	۲۳۷
فصل ششم: گنجینه‌ها، پژوهش‌ها و دیدگاه‌ها.....	۲۷۱
فصل هفتم: «او».....	۳۲۷

پیشگفتار مترجم

«اریک فون دانیکن» که نام کاملش با تلفظ صحیح «اریش آنتون پاول فون دنیکن»^۱ می‌باشد، در ۱۴ آوریل ۱۹۳۵ در منطقه «آلمانی» زبان زوفینگن^۲ در «سویس» متولد شد.

وی کاتولیکی بسیار متعصب بود و به همین دلیل در مدرسه «سنت میشل»^۳ مشغول به تحصیل گردید و در کنار آن اوقات فراغتش را با مطالعه ترجمه‌های متون باستانی می‌گذرانیید. او تحصیلش را در ۱۹ سالگی نیمه کاره رها کرد و در هتلی مشغول به کار شد و هنگامی که مدیرکل هتل پنج ستاره‌ای گردید، نخستین کتابش را به نام «خاطرات آیندگان» یا «ارابه‌های خدایان؟» انتشار داد که موفقیت و شهرت فراوانی برای وی در بر داشت؛ به طوری که کتابش در نخستین سال چاپش در ۱۹۶۸ پرفروش‌ترین کتاب سال در «آلمان» و «آمریکا» گردید و بعداً در ۳۸ کشور دیگر دنیا نیز منتشر گردید.

او بسیار علاقمند به کشف رازهای دنیای باستان و نشانه‌های خدایان یا همان فسانوردان در دوران بسیار گذشته بود و بنابر این با پس‌انداز ۳۰۰۰۰۰ فرانک «سویس» در جوانی، سفرهای پژوهشی و علمی خود را

1. Erich Anton Poul Von Däniken

2. Zofingen

3. Saint Michel

آغاز کرد که همچنان ادامه دارد.

«فون دانیکن» برای تهیه کتاب‌ها و دیگر آثارش، صدها هزار کیلومتر پیاده سفر کرد. ده‌ها هزار کیلومتر با هواپیما پرواز کرد. به اعماق تیره‌ترین غارهای درون زمین رفت. از تاریک‌ترین و ناشناخته‌ترین مکان‌های باستانی جهان عکس تهیه کرد. نتیجه آن که تصاویر و مدارکش را به همراه نظریات و فرضیاتش دربارهٔ گذشتهٔ بشریت در کتاب‌های دیگرش منتشر کرد و صریحاً به مقابله با یک‌سونگری کلیسایی و خرافاتی نشان دادن تاریخ گذشته‌ها پرداخت.

پژوهش‌های ارزشمندش دربارهٔ «صندوق عهد» و نظریات تکان‌دهنده و بعضاً مغایرش با باورهای کاتولیکی، کشیشان را بسیار خشمگین ساخت، به طوری که او را متهم به کفر کردند؛ اما وی در مصاحبه‌هایش آشکارا به اعتقادش به خدای متعال اشاره کرده و به آنان پاسخ داده که هرگز نمی‌تواند مطالب کتاب مقدس را در حد و شأن خدای بلندمرتبه و مهربان بداند؛ بنابر این برای روشن شدن گذشته‌های تاریک همچنان تلاش خواهد کرد.

او معتقد است در گذشته‌های بسیار دور، فضانوردانی از سیارات دیگر به ملاقات اجداد ما آمدند و به آن‌ها تمدن و راه و روش زندگی را آموختند؛ اما نیاکان ما که بسیار ابتدایی و وحشی بودند، آنان را خدایان فرض کردند و به پرستش آنان پرداختند و هزاران فرقهٔ خرافاتی با رنگ و بوی مذهبی را به وجود آوردند و این گونه از درک وجود خدای راستین به دور ماندند و زندگی خود را به کجی‌های بسیار آلودند.

«فون دانیکن» برای تمام فرضیاتش، مدارک بسیاری جمع کرد و با بررسی دقیق هر کدام از آن‌ها، تاریخ ارایه شده از سوی کلیسا را به چالش خواند.

در این میان دانشمندان نیز ساکت ننشستند و «کارل ساگان»^۱ و «رونالد استوری»^۲ دو کتاب عمده در رد نظریات وی به چاپ رساندند و او را به شارلاتانی علمی متهم ساختند؛ اما او دست از کار خود نکشید و به تلاش‌های بسیار پرزحمت و طاقت‌فرسای خود پیرامون کاوش دوران باستان همچنان ادامه داد.

نتیجه کوشش‌های چند ده ساله وی، کتاب‌ها و لوح‌های فشرده زیر است:^۳

۱- ۱۹۶۸: خاطرات آیندگان (ارابه‌های خدایان؟) به صورت کتاب، لوح فشرده تصویری، نوار فیلم

۲- ۱۹۶۹: بازگشت به ستارگان (خدایان آن سوی فضا)

۳- ۱۹۷۲: باروری و جهان هستی (طلای خدایان)

۴- ۱۹۷۳: دنیای من به تصاویر (در جستجوی خدایان باستان)

۵- ۱۹۷۴: آیندگان (معجزه‌های خدایان)

۶- ۱۹۷۵: مسافری از کائنات

۷- ۱۹۷۷: مدارک (طبق مدرک)

۸- ۱۹۷۸: کنکاش

۹- ۱۹۷۹: پیامبر گذشتگان (نشانه‌های خدایان؟)

۱۰- ۱۹۷۹: دانش‌نامه فضاءنوردی باستان

۱۱- ۱۹۸۱: سفر به «کریباتی» (گذرگاه‌های خدایان)

۱۲- ۱۹۸۲: سیاست خدایان (خدایان و طرح عظیم‌شان)

1. Carl Sagan

2. Ronald Story

۳. نام‌هایی که پس از تاریخ نشر آمده مستقیماً از زبان «آلمانی» ترجمه شده و از طرف خود نویسنده بر روی کتاب قرار گرفته و نام‌های داخل پرانتز از طرف مترجمان «انگلیسی» انتخاب شده است.

- ۱۳- ۱۹۸۳: همه جهان را دوست دارم
- ۱۴- ۱۹۸۴: روزی که خدایان آمدند
- ۱۵- ۱۹۸۵: اشیاه کردم؟
- ۱۶- ۱۹۸۷: همه ما فرزندان خدایان هستیم
- ۱۷- ۱۹۸۹: چشمان «ابوالهول»
- ۱۸- ۱۹۸۹: ردپاهای فضایی‌ها
- ۱۹- ۱۹۹۰: ردپاهای فرازمینی‌ها
- ۲۰- ۱۹۹۱: دوران دیرینه سنگی بسیار دگرسان
- ۲۱- ۱۹۹۱: رازهای اروپای باستان
- ۲۲- ۱۹۹۲: شوک خدایان
- ۲۳- ۱۹۹۲: ردپاهای جدید فضایی‌ها
- ۲۴- ۱۹۹۳: بر اساس ردپاهای قدرتمندان مطلق
- ۲۵- ۱۹۹۳: سفر فضایی در دوران باستان
- ۲۶- ۱۹۹۳: میراث «کوکول کان»
- ۲۷- ۱۹۹۴: پیام‌ها و علایمی از فضایی‌ها
- ۲۸- ۱۹۹۵: بیگانه‌ای از کهکشان (بازگشت خدایان)
- ۲۹- ۱۹۹۵: طولانی‌ترین شروع روز رستاخیز، در انتظار ناجی و فرازمینی‌ها
- ۳۰- ۱۹۹۷: میراث خدایان
- ۳۱- ۱۹۹۷: ارتباط با کهکشان، معماهای جهان، در دولوح فشرده
- ۳۲- ۱۹۹۷: نشانه‌های جاودانگی (ورود خدایان)
- ۳۳- ۱۹۹۹: به نام «ژئوس» (آدیسۀ خدایان)
- ۳۴- ۲۰۰۱: خدایان فضا نوردد بودند
- ۳۵- ۲۰۰۲: داستان واقعی «زیکسلی» و «اوم»

۳۶-۲۰۰۳: همه دنیا برای صد فرانک و ماجراهای دیگر

۳۷-۲۰۰۳: اسرار دنیاهاى گمشده

۳۸-۲۰۰۳: آخرین سخنرانی «اریک فون دانیکن» به صورت لوح

فشرده و نوار فیلم

۳۹-۲۰۰۳: جوینده دانش گمشده، بر اساس باستان‌شناسی ممنوع

۴۰-۲۰۰۵: «آستروپلیس» جهان رازها، لوح فشرده موسیقی

۴۱-۲۰۰۵: مجموعه تصاویر رازها (رازها)

«اریک فون دانیکن» شهرتش را در «آمریکا» به غیر از کتاب‌هایش مدیون ویژه برنامه تلویزیونی «در جستجوی فضانوردان باستان» نیز می‌باشد. او در ۱۹۹۳ برای تلویزیون «آلمان» یک مجموعه پنج قسمتی به نام «ارابه‌های خدایان؟»، معماها ادامه دارند» با حضور و کارگردانی خود تهیه کرد. همچنین وی دو فیلم مستند دیگر نیز تهیه کرد که در ۲۶ سپتامبر ۱۹۹۶ و ۲۶ نوامبر ۱۹۹۶ از بزرگ‌ترین شبکه تلویزیون «آلمان» پخش شد و ۷۷۰۰۰۰۰ نفر بیننده آن بودند.

او همچنین بیش از ۳۰۰۰ سخنرانی در ۲۵ کشور جهان انجام داده که ۵۰۰ نشست آن در دانشگاه‌ها برگزار گردیده است.

«فون دانیکن» بر چهار زبان تسلط کامل دارد و سالانه تقریباً ۱۶۰۰۰۰ کیلومتر سفر به نقاط فراموش شده یا ناشناخته زمین انجام می‌دهد و همچنان به عنوان یک پژوهشگر بسیار دقیق معروف است. او همچنین عضو انجمن نویسندگان «سویس» و انجمن نویسندگان «آلمان» و انجمن بین‌المللی «قلم» می‌باشد و از طرف دانشگاه «بولیوی» دکترای افتخاری دریافت کرده است.

«فون دانیکن» جایزه «هوسپد ایلوستر»^۱ را از شهرهای «ایکا» و

«نازکا» در «پرو» و جایزه زرین - پلاتین «لورنکو فیلهو»^۱ را از «برزیل» و در «آلمان» جایزه «گوردون بلو دو سنت اسپریت»^۲ را به همراهی «اولف مرلبرود»^۳ «آلمانی» دریافت کرده است.

وی در سال ۲۰۰۳ جایزه اسکار نظریات را به عنوان پیشنهاد دهنده و سازنده رازهای پارک تک منظوره معماهای جهان دریافت نمود. این پارک توسط خود وی در «ایترلیخن»^۴ «سوئیس» در تاریخ ۲۴ می ۲۰۰۳ افتتاح گردید.

«فون دانیکن» بنیان‌گذار دو کمیته تحقیقی و نایب رییس یک شرکت سهامی عام می‌باشد. وی همچنین بنیان‌گذار انجمن تحقیقاتی باستان‌شناسی و فضاوردی به نام «آسرا»^۵ می‌باشد. این انجمن درباره پرسش‌هایی پیرامون نژاد و ریشه‌های بشریت، امکان وجود موجودات هوشمند فرازمینی، اسرار دنیا و هزاران موضوع حل نشده دیگر به تحقیق می‌پردازد.

او در تابستان ۲۰۰۳ مجموعه ۲۲ قسمتی یک ساعته جدیدی را بر اساس کتاب «ارابه‌های خدایان؟» به سبک داستان‌های ماجراجویی علمی و تخیلی تهیه کرد که مورد استقبال زیاد تماشاگرانیش قرار گرفت. «فون دانیکن» در سال ۱۹۶۰ با «الیزابت اسکاجا»^۶ ازدواج کرد که حاصل آن یک دختر به نام «کورنلیا»^۷ و دو نوه می‌باشد. وی هم‌اکنون در دهکده کوچک کوهستانی به نام «بیتن برگ»^۸ در «سوئیس» زندگی می‌کند و علاقه بسیاری به بازی شطرنج و به قهرمان آن «بورداوکس»^۹ دارد. سیایت‌های اینترنتی او به آدرس www.daniken.com و

1. Lourenco Filho

2. Gordon Bleu du Saint Esprit

3. Ulf Merbold

4. Interlaken

5. A.A.S.R.A

6. Elisabeth Skaja

7. Cornelia

8. Beatenberg

9. Bordeaux

www.evdaniken.com دارای اطلاعات و تصاویر بسیار جالبی درباره‌ی وی و کارهایش می‌باشند. همچنین می‌توان با آدرس پست الکترونیکی daniken@daniken.com با وی تماس برقرار کرد.

«فون دانیکن» از معدود جویندگان اندیشمندی است که در جهان مورد احترام بسیار زیاد محافل علمی و دانشگاهی می‌باشد. امید است پژوهش‌های وی گشاینده‌ی راهی به سوی گذشته‌تاریک‌مان باشد.

خوانندگان عزیز می‌توانند نظریات و انتقادات خود را درباره‌ی این ترجمه توسط آدرس پست الکترونیکی mehrdad_shahcen@msn.com با مترجم مطرح نمایند.

مهرداد شاهین

پاییز ۱۳۸۴